

УДК 372.881.161.1

М. В. Сухоцкая,
студентка 3 курса
факультета гуманитарного знания и коммуникаций
Витебского государственного
университета имени П. М. Машерова
(Витебск, Беларусь)

**ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ «МАТЬ»
В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

В статье исследуются фразеологизмы с компонентом «мать» в русском языке и их роль в обучении иностранцев. Особое внимание уделяется значению этих выражений, их культурным и эмоциональным аспектам, а также методам их преподавания. Анализ показывает, что фразеологизмы помогают учащимся глубже понять русскую культуру и менталитет, а предложенные упражнения способствуют активному усвоению языка.

Ключевые слова: русский язык, фразеология, фразеологические единицы, культура.

Фразеологизмы занимают особое место в любом языке, обогащая его выразительность и глубину. В русском языке существует множество фразеологизмов, содержащих компонент «мать», которые отражают культурные и исторические традиции народа. Эти выражения не только передают смысл, но и несут в себе эмоциональную окраску и социальные контексты.

Овладение фразеологизмами с компонентом «мать» представляет особую ценность для иностранцев, изучающих русский язык, поскольку они помогают лучше понять менталитет и культурные особенности русскоязычного общества. В данной статье мы рассмотрим наиболее распространенные фразеологизмы, их значение и предложим целый ряд упражнений, направленных на их эффективное усвоение. Это позволит учащимся не только расширить свой словарный запас, но и научиться использовать фразеологизмы в различных ситуациях.

Целью данного исследования является анализ фразеологизмов с компонентом «мать» в русском языке и их применение в обучении иностранцев, а также выявление особенностей восприятия и использования этих выражений.

Для исследования были отобраны фразеологизмы из «Словаря русского языка» Сергея Ожегова, а также литературные и разговорные примеры. Применялись методы контент-анализа и сравнительного анализа, а также разработка практических упражнений для обучения русскому языку.

В «Словаре русского языка» Сергея Ожегова говорится, что фразеологизм – это «устойчивое выражение с самостоятельным значением, близким к идиоматическому» [1].

Проще говоря, фразеологизм – это выражение, которое люди широко используют из поколения в поколение. При этом его значение не имеет ничего общего с традиционными значениями слов, из которых оно состоит.

Фразеологизмы, содержащие слово «мать», подчеркивают значимость материнства в обществе и символизируют заботу, любовь и жертвенность. Некоторые из них связаны с образами и символикой материн-

ства, в то время как другие отражают конкретные черты или поведение матерей. Эти выражения позволяют передать как эмоциональные, так и социокультурные аспекты материнства и его ценности в обществе. Однако следует отметить, что фразеологические выражения представляют собой идиоматические конструкции с фиксированной формой и значением, которые иногда могут носить метафорический или аллегорический характер.

Фразеологизм *держаться за мамину юбку* представляет собой устойчивое выражение, которое широко используется в русском языке. Его значение в значительной мере связано с концепцией зависимости, неуверенности и привязанности к родительской фигуре, в первую очередь к матери. В социокультурном аспекте фразеологизм «держаться за мамину юбку» подчеркивает традиционные роли в семейных отношениях, где мать часто воспринимается как опора. Это отражает более широкие культурные нормы, акцентирующие важность материнской фигуры в процессе социализации.

Семантика фразеологизма *материнские глаза слепы* предполагает, что материнская любовь и привязанность могут затмевать объективную оценку поведения и качеств ребенка. Это выражение подразумевает, что мать, будучи эмоционально вовлеченной, может игнорировать негативные аспекты в жизни своего ребенка, что иногда приводит к нежелательным последствиям. Данный фразеологизм подчеркивает устоявшиеся представления о материнской роли в семье. Матери часто воспринимаются как защитницы, которые стремятся поддерживать своих детей, независимо от их недостатков.

Смысл фразеологизма *мать лучше всякого друга* указывает на то, что материнская любовь и поддержка воспринимаются как более значимые и надежные по сравнению с дружескими отношениями. Он подчеркивает, что мать выступает в роли постоянной опоры, способной понять и поддержать в сложные моменты, тогда как преданность друзей может быть менее постоянной. Фразеологизм отражает идеализацию роли матери как защитницы и наставницы, что имеет важное значение в русской культуре. Это выражение также подчеркивает, что в трудные времена именно материнская поддержка оказывается решающей, в то время как дружеские связи могут оказаться менее надежными.

Для иностранцев, изучающих русский язык, понимание фразеологизмов является ключевым аспектом, так как они обогащают речь и делают её более живой и выразительной.

Одним из эффективных способов объяснения значения фразеологизмов является использование метафор и образных сравнений. Например, можно сказать, что фразеологизм *мать природа* олицетворяет заботу и щедрость природы, как мать заботится о своих детях. Это помогает создать визуальный образ, который облегчает восприятие [3].

Существует множество способов обучения иностранцев фразеологизмам. Перечислим некоторые из них:

1. Использование карточек с фразеологизмами и их кратким описанием. Можно создать набор карточек, на каждой из которых будет устойчивое выражение и его характеристика. Например, карточка с фразеологизмом *держаться за мамину юбку* и надписью «поведение человека, который сильно зависит от родителей». И попросить учеников сопоставить описание с правильным названием.

2. Упражнение «Вставить нужный фразеологизм» направлено на то, чтобы студенты могли продемонстрировать своё понимание значения и употребления фразеологизмов в контексте. Например: «Когда я был маленьким, __ (мать природа) всегда радовала нас своими чудесами». Это упражнение помогает учащимся не только запомнить фразеологизмы, но и научиться использовать их в реальных ситуациях, что является важной частью овладения языком [4].

3. «Подбор синонимов». Данное упражнение направлено на развитие навыков анализа и ассоциативного мышления у студентов. Например, синоним к фразеологизму *материнские глаза слепы* – «мать не замечает недостатков». Понимание синонимов способствует более глубокому усвоению фразеологизмов и помогает студентам находить альтернативные способы выражения тех же идей.

4. Упражнение «Составление предложений». Задача состоит в том, чтобы составить по три различных предложения для каждого фразеологизма. Предложения должны быть разными по смыслу и контексту, чтобы продемонстрировать разнообразие использования фразеологизмов [5].

В заключение следует отметить, что фразеологизмы с компонентом «мать» занимают важное место в русском языке, отражая культурные и эмоциональные ценности общества. Их изучение способствует не только расширению словарного запаса студентов, но и пониманию менталитета русскоязычного общества. Предложенные методы обучения демонстрируют эффективность в усвоении фразеологизмов и их практическом применении, что подчеркивает важ-

ность фразеологических единиц в процессе обучения русскому языку как иностранному.

Список использованных источников

1. Ожегов, С. И. Однотомный толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – URL: <https://gufo.me/dict/ozhegov/фразеологизм> (дата обращения: 11.04.2025).
2. Спивакова, Е. М. Формирование фразеологической компетенции иностранных учащихся / Е. М. Спивакова // Вестник Приамурского государственного университета имени Шолом-Алейхема. – 2022. – № 2 (47). – С. 107–116.
3. Адонина, Л. В. Значение фразеологии в методике обучения русскому языку как иностранному/ Л. В. Адонина // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2017. – № 2 (36). – С. 26–38.
4. Зуева, Т. А. Работа над усвоением фразеологизмов на занятиях в вузе/ Т. А. Зуева // Лингво-культурология. – 2018. – № 12. – С. 109–114.
5. Крючкова, Л. С. Обучение иностранных учащихся русской фразеологии/ Л. С. Крючкова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 7. – С. 198–202.